

30 August 2011

Соглашение

О принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний*

(Пересмотр 2, включающий поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года)

Добавление 102: Правила № 103

Пересмотр 1

Включает все тексты, действующие на настоящий момент:

Дополнение 1 к первоначальному варианту Правил – Дата вступления в силу: 6 июля 2000 года
Дополнение 2 к первоначальному варианту Правил – Дата вступления в силу: 4 апреля 2005 года
Дополнение 3 к первоначальному варианту Правил – Дата вступления в силу: 23 июня 2011 года

Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения сменных устройств для предотвращения загрязнения для механических транспортных средств



Организация Объединенных Наций

* Прежнее название Соглашения:
Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года.

Правила № 103

Единые предписания, касающиеся официального утверждения сменных устройств для предотвращения загрязнения для механических транспортных средств

Содержание

	<i>Стр.</i>
Правила	
1. Область применения	4
2. Определения	4
3. Заявка на официальное утверждение	5
4. Официальное утверждение	6
5. Требования	9
6. Изменение типа сменного устройства для предотвращения загрязнения и распространение официального утверждения	14
7. Соответствие производства	15
8. Санкции, налагаемые за несоответствие производства	15
9. Окончательное прекращение производства	16
10. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и компетентных органов, ответственных за официальное утверждение типа	16
11. Документация	16
Добавление 1 – Информационный документ № ..., касающийся официального утверждения типа сменных устройства для предотвращения загрязнения	18
Приложения	
1. Сообщение, касающееся официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства сменного устройства для предотвращения загрязнения на основании Правил № 103	19
2. Схемы знаков официального утверждения	21

1. Область применения

Настоящие Правила применяют к официальному утверждению типа устройств для предотвращения загрязнения (в виде отдельных технических узлов), предназначенных для установки в качестве сменных частей на одном или более типах механических транспортных средств категорий, охватываемых областью применения соответствующего варианта Правил № 83.

Для целей настоящих Правил каталитические нейтрализаторы и фильтры для аэрозольных частиц считают устройствами для предотвращения загрязнения.

2. Определения

Для целей настоящих Правил:

- 2.1 "Оригинальное устройство для предотвращения загрязнения" означает устройство для предотвращения загрязнения или комплект таких устройств, которые охвачены официальным утверждением данного типа транспортного средства и типы которых указаны в документах, относящихся к приложению 2 к Правилам № 83¹.
- 2.2 "Сменное устройство для предотвращения загрязнения" означает устройство для предотвращения загрязнения или комплект таких устройств, для которых может быть получено официальное утверждение в соответствии с настоящими Правилами, за исключением тех, которые определены в пункте 2.1 выше.
- 2.3 "Оригинальное сменное устройство для предотвращения загрязнения" означает устройство для предотвращения загрязнения или комплект таких устройств, типы которых указаны в документах, относящихся к приложению 2 к Правилам № 83¹, но которые предлагаются на рынке держателем официального утверждения типа транспортного средства в качестве отдельных технических узлов.
- 2.4 "Тип устройства для предотвращения загрязнения" означает каталитические нейтрализаторы и фильтры для аэрозольных частиц, не имеющие между собой различий с точки зрения следующих основных характеристик:
- a) число носителей катализатора с покрытием, структура и материал,
 - b) вид активности каждого носителя,
 - c) объем, соотношение между площадью фронтальной поверхности и длиной носителя,
 - d) содержание каталитического вещества,
 - e) процентное содержание каталитического вещества,

¹ Приложение 2 к Правилам № 83 с поправками серии 06 будет исправлено соответствующим образом – пункт 4.2.11.2.1 приложения 1 к Правилам № 83 с поправками серии 05.

- f) плотность элемента,
 - g) размер и форма,
 - h) теплоизоляция.
- 2.5 "Тип транспортного средства"
См. пункт 2.3 Правил № 83.
- 2.6 "Официальное утверждение сменного устройства для предотвращения загрязнения" означает официальное утверждение устройства для предотвращения загрязнения, предназначенного для установки в качестве сменной части на одном или более конкретных типах транспортных средств, в отношении ограничения выбросов загрязняющих веществ, уровня шума и воздействия на эксплуатационные качества транспортного средства, а также, когда это применимо, на бортовую диагностическую систему (БДС).
- 2.7 "Ухудшенное сменное устройство для предотвращения загрязнения" означает устройство для предотвращения загрязнения, которое было состарено или искусственно ухудшено до такой степени, что оно соответствует требованиям, изложенным в пункте 1 добавления 1 к приложению 11 к Правилам № 83.
- 2.8 "Система периодической регенерации" означает каталитические нейтрализаторы, фильтры для аэрозольных частиц или другие устройства для предотвращения загрязнения, которые требуют периодического процесса регенерации меньше чем через 4 000 км обычной эксплуатации транспортного средства.

3. Заявка на официальное утверждение

- 3.1 Заявку на официальное утверждение типа устройства для предотвращения загрязнения подает изготовитель или его надлежащим образом уполномоченный представитель.
- 3.2 Для каждого типа сменного устройства для предотвращения загрязнения, для которого запрашивается официальное утверждение типа, к заявке на официальное утверждение прилагают перечисленные ниже документы в трех экземплярах.
- 3.2.1 Чертежи сменного устройства для предотвращения загрязнения, на которых указывают, в частности, все характеристики, перечисленные в пункте 2.3 настоящих Правил.
- 3.2.2 Описание типа или типов транспортных средств, для которых предназначено сменное устройство для предотвращения загрязнения. Указывают номер и/или обозначения, характеризующие тип(ы) двигателя и транспортного средства.
- 3.2.3 Описание и чертежи с указанием положения сменного устройства для предотвращения загрязнения по отношению к выпускному(ым) патрубку(ам).
- 3.2.4 Чертежи с указанием предписанного места расположения знака официального утверждения.

- 3.2.5 Указание того, должно ли сменное устройство для предотвращения загрязнения быть совместимо с требованиями БДС.
- 3.2.6 Образец информационного документа приводится в добавлении 1.
- 3.3 Податель заявки на официальное утверждение представляет технической службе, уполномоченной проводить испытания на официальное утверждение:
- 3.3.1 Транспортное(ые) средство(а) типа, официального утвержденного в соответствии с Правилами № 83 и оснащенного(ых) новым оригинальным устройством для предотвращения загрязнения. Это(и) транспортное(ые) средство(а) выбирает податель заявки по договоренности с технической службой. Оно (они) должно (должны) соответствовать тем из требований, предусмотренных в пункте 3.1 приложения 4 или в пункте 3.2 приложения 4а к Правилам № 83, которые действовали в момент официального утверждения транспортного средства.
- Испытуемое(ые) транспортное(ые) средство(а) не должно (не должны) иметь никаких дефектов в системе ограничения токсичности выпускных газов; любая влияющая на токсичность выпускных газов чрезмерно изношенная или неисправная оригинальная деталь подлежит ремонту или замене. Для испытания на токсичность отработавших газов производят надлежащую регулировку испытуемого(ых) транспортного(ых) средства (средств) в соответствии с техническими условиями изготовителя.
- 3.3.2 Один образец типа сменного устройства для предотвращения загрязнения. Этот образец должен иметь четкую и нестираемую маркировку с указанием торгового наименования или марки подателя заявки и его коммерческого обозначения.
- 3.3.3 В случае сменного устройства для предотвращения загрязнения, предназначенного для установки на транспортном средстве, оснащенном БДС, – дополнительный образец сменного устройства для предотвращения загрязнения данного типа. Этот образец должен иметь четкую и нестираемую маркировку с указанием торгового наименования или марки подателя заявки и его коммерческого обозначения. Он должен быть ухудшен в соответствии с определением, содержащимся в пункте 2.7 выше.

4. Официальное утверждение

- 4.1 Если сменное устройство для предотвращения загрязнения, представленное на официальное утверждение на основании настоящих Правил, соответствует требованиям пункта 5 ниже, то данный тип сменного устройства для предотвращения загрязнения считают официально утвержденным.
- 4.2 Оригинальные сменные устройства для предотвращения загрязнения, указанные в приложении 2 к Правилам № 83¹ и предназначенные для установки на транспортном средстве, к которому относится соответствующий документ, касающийся официального утверждения типа, необязательно должны быть утверждены на основа-

нии настоящих Правил при условии, что они отвечают требованиям пунктов 4.2.1 и 4.2.2.

- 4.2.1 Маркировка
- На оригинальных устройствах для предотвращения загрязнения должны быть проставлены по крайней мере следующие обозначения:
- 4.2.1.1 Название или торговая марка изготовителя транспортного средства;
- 4.2.1.2 Марка и идентификационный номер узла оригинального сменного устройства для предотвращения загрязнения, указанные в информации, упомянутой в пункте 4.2.3.
- 4.2.2 Документация
- К оригинальным сменным устройствам для предотвращения загрязнения прилагают следующую информацию:
- 4.2.2.1 Название или торговая марка изготовителя транспортного средства;
- 4.2.2.2 Марка и идентификационный номер узла оригинального сменного устройства для предотвращения загрязнения, указанные в информации, упомянутой в пункте 4.2.3;
- 4.2.2.3 Транспортные средства, для которых предназначены оригинальные сменные устройства для предотвращения загрязнения, принадлежащие к типу, указанному в приложении 2 к Правилам № 83¹, в том числе, когда это применимо, маркировка для определения того, пригодно ли оригинальное сменное устройство для предотвращения загрязнения для установки на транспортном средстве, оснащенном бортовой диагностической системой (БДС);
- 4.2.2.4 Когда это необходимо – инструкции по установке;
- 4.2.2.5 Эту информацию указывают либо:
- а) в буклете, прилагаемом к оригинальному сменному устройству для предотвращения загрязнения; либо
 - б) на упаковке, в которой продается оригинальное сменное устройство для предотвращения загрязнения; либо
 - в) при помощи любых других применимых средств.
- В любом случае эта информация должна содержаться в товарном каталоге, распространяемом изготовителем транспортного средства среди продавцов.
- 4.2.3 Изготовитель транспортного средства представляет технической службе и/или компетентному органу, ответственному за официальное утверждение, необходимую информацию в электронном формате, в которой указывается связь между соответствующими номерами узлов и документацией, касающейся официального утверждения типа.
- В этой информации должны быть указаны:
- а) марка(и) и тип(ы) транспортного средства;
 - б) марка(и) и тип(ы) оригинального сменного устройства для предотвращения загрязнения;

- c) номер(а) узла(ов) оригинального сменного устройства для предотвращения загрязнения;
 - d) номер официального утверждения соответствующего(их) типа(ов) транспортного средства.
- 4.3 Каждому официально утвержденному типу устройства для предотвращения загрязнения присваивают номер официального утверждения, первые две цифры которого (00 для Правил в нынешнем варианте) обозначают серию поправок, включающих самые последние значительные технические изменения, внесенные в Правила к моменту предоставления официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить этот номер другому типу сменного устройства для предотвращения загрязнения. Один и тот же номер официального утверждения может охватывать использование данного типа сменного устройства для предотвращения загрязнения на ряде различных типов транспортных средств.
- 4.4 Если подаватель заявки на официальное утверждение типа может продемонстрировать компетентному органу, ответственному за официальное утверждение типа, или технической службе, что сменное устройство для предотвращения загрязнения является устройством типа, указанного в приложении 2 к поправкам серии 05 или к более поздней серии поправок к Правилам № 83, то свидетельство об официальном утверждении типа выдают независимо от подлежащих проверке требований, указанных в пункте 5.
- 4.5 Договаривающиеся стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, уведомляются об официальном утверждении, распространении официального утверждения или об отказе в официальном утверждении типа сменного устройства для предотвращения загрязнения на основании настоящих Правил посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.
- 4.6 На сменном устройстве для предотвращения загрязнения, соответствующем типу сменного устройства для предотвращения загрязнения, официально утвержденному на основании настоящих Правил, проставляют на видном месте, указанном в карточке официального утверждения, международный знак официального утверждения, состоящий из:
 - 4.6.1 круга с проставленной в нем буквой "E", за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение²;
 - 4.6.2 номера настоящих Правил, за которым следует буква "R", тире и номер официального утверждения, проставленные рядом с кругом, предписанным в пункте 4.4.1.
- 4.7 Если сменное устройство для предотвращения загрязнения соответствует типу устройства для предотвращения загрязнения, офи-

² Отличительные номера Договаривающихся сторон Соглашения 1958 года воспроизводятся в приложении 3 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), документ TRANS/WP.29/78/Rev.2.

циально утвержденному на основании других прилагаемых к Соглашению правил в стране, которая предоставила официальное утверждение на основании настоящих Правил, то обозначение, предписанное в пункте 4.4.1, повторять не следует; в этом случае номера правил и официального утверждения и дополнительные обозначения всех правил, на основании которых было предоставлено официальное утверждение в стране, предоставившей официальное утверждение на основании настоящих Правил, указывают в вертикальных колонках справа от обозначения, предписанного в пункте 4.4.1.

- 4.8 Знак официального утверждения должен быть нестираемым и наноситься таким образом, чтобы после установки сменного устройства для предотвращения загрязнения на транспортном средстве его можно было легко прочесть.
- 4.9. Схемы знаков официального утверждения приведены в приложении 2 к настоящим Правилам.

5. Требования

- 5.1 Общие требования
 - 5.1.1 Сменное устройство для предотвращения загрязнения должно быть спроектировано, изготовлено и приспособлено для установки таким образом, чтобы транспортное средство в нормальных условиях эксплуатации соответствовало положениям тех Правил, требованиям которых оно первоначально соответствовало, и чтобы на протяжении обычного срока эксплуатации транспортного средства обеспечивалось эффективное ограничение выбросов загрязняющих веществ.
 - 5.1.2 Сменное устройство для предотвращения загрязнения устанавливается точно в таком же положении, которое соответствует положению оригинального устройства для предотвращения загрязнения, при этом положение кислородного(ых) датчика(ов) и других индикаторов, если таковые применяются, на линии выхлопа не должно изменяться.
 - 5.1.3 Если оригинальное устройство для предотвращения загрязнения имеет теплоизоляционный материал, то в сменном устройстве для предотвращения загрязнения предусматривается эквивалентная теплоизоляция.
 - 5.1.4 Сменное устройство для предотвращения загрязнения должно быть износостойким, т.е. оно должно быть спроектировано, изготовлено и приспособлено для установки таким образом, чтобы обеспечивалась приемлемая устойчивость к коррозии и окислению, воздействию которых оно подвергается в условиях эксплуатации транспортного средства.
- 5.2 Требования к выбросам загрязняющих веществ
Транспортное(ые) средство(а), упомянутое(ые) в пункте 3.3.1 и оснащенное(ые) сменным устройством для предотвращения загрязнения типа, для которого запрашивают официальное утверждение,

подвергают испытанию типа I в условиях, описание которых приводится в соответствующих приложениях к Правилам № 83, в целях сопоставления его эксплуатационных качеств с оригинальным устройством для предотвращения загрязнения согласно процедуре, описанной ниже.

5.2.1 Определение основы для сопоставления

Транспортное(ые) средство(а) оснащают новым оригинальным устройством для предотвращения загрязнения (см. пункт 3.3.1), которое подвергают обкатке с использованием 12 внегородских циклов (испытание типа I, часть 2). После такой предварительной обкатки транспортное(ые) средство(а) выдерживают в помещении, где сохраняется относительно постоянная температура 293–303 К (20–30 °С). Это кондиционирование осуществляют в течение по крайней мере шести часов и продолжают до тех пор, пока температура моторного масла и охлаждающей жидкости, если таковые используются, не достигнет температуры данного помещения ± 2 К. Затем проводят три испытания типа I на токсичность отработавших газов.

5.2.2 Испытание на токсичность отработавших газов с использованием сменного устройства для предотвращения загрязнения

Оригинальное устройство для предотвращения загрязнения испытуемого(ых) транспортного(ых) средства (средств) заменяют сменным устройством для предотвращения загрязнения (см. пункт 3.3.2), которое подвергают обкатке с использованием 12 внегородских циклов (испытание типа I, часть 2). После такой предварительной обкатки транспортное(ые) средство(а) выдерживают в помещении, где сохраняется относительно постоянная температура 293–303 К (20–30 °С). Это кондиционирование осуществляют в течение по крайней мере шести часов и продолжают до тех пор, пока температура моторного масла и охлаждающей жидкости, если таковые используются, не достигнет температуры данного помещения ± 2 К. Затем проводят три испытания типа I на токсичность отработавших газов.

5.2.3 Оценка выброса загрязняющих веществ транспортными средствами, оснащенными сменными устройствами для предотвращения загрязнения.

Испытуемое(ые) транспортное(ые) средство(а) с оригинальным устройством для предотвращения загрязнения должно(ы) соответствовать требованиям в отношении предельных значений согласно официальному утверждению типа транспортного(ых) средства (средств), включая, в случае необходимости, поправочные коэффициенты, применявшиеся при официальном утверждении типа транспортного(ых) средства (средств).

Требования к выбросам загрязняющих веществ транспортным(и) средством(ами), оснащенным(и) сменным устройством для предотвращения загрязнения, считают выполненными, если для каждого контролируемого загрязняющего вещества (СО, НС, NO_x, аэрозольных и других частиц) результаты соответствуют следующим условиям:

1) $M \leq 0,85S + 0,4G$

2) $M \leq G$,

где:

M: среднее значение выбросов одного загрязняющего вещества (СО, НС, NO_x, аэрозольных и других частиц) или двух загрязняющих веществ в совокупности (НС + NO_x), полученное в результате трех испытаний типа I с использованием сменного устройства для предотвращения загрязнения;

S: среднее значение выбросов одного загрязняющего вещества (СО, НС, NO_x, аэрозольных и других частиц) или двух загрязняющих веществ в совокупности (НС + NO_x), полученное в результате трех испытаний типа I с использованием оригинального устройства для предотвращения загрязнения;

G: предельное значение выбросов одного загрязняющего вещества (СО, НС, NO_x, аэрозольных и других частиц) или двух загрязняющих веществ в совокупности (НС + NO_x) в соответствии с официальным утверждением типа транспортного(ых) средства(ств):

i) деление на мультипликативные или

ii) за вычетом добавочных

– если это применимо – поправочных коэффициентов, определяемых в соответствии с пунктом 5.4 ниже.

Если официальное утверждение относят к различным типам транспортных средств одного и того же изготовителя легковых автомобилей и если транспортные средства этих различных типов оснащены оригинальным устройством для предотвращения загрязнения одинакового типа, то испытание типа I проводят по крайней мере на двух транспортных средствах, выбранных по договоренности с технической службой, ответственной за официальное утверждение.

5.2.4 В случае устройств для предотвращения загрязнения, предназначенных для установки на транспортных средствах, официально утвержденных по типу конструкции на основании поправок серии 06 к Правилам № 83, под контролируемые загрязняющими веществами, упоминавшимися по всему пункту 5.2.3 настоящих Правил, понимают все загрязняющие вещества, указанные в пункте 5.3.1.4 Правил № 83 с поправками серии 06.

5.3 Требования к шуму и эксплуатационным качествам транспортного средства.

Сменное устройство для предотвращения загрязнения должно соответствовать техническим требованиям Правил № 59. Вместо измерения противодавления, указанного в Правилах № 59, может осуществляться проверка эксплуатационных качеств транспортного средства путем измерения на динамометрическом стенде максимальной поглощаемой мощности при числе оборотов, соответствующему максимальной мощности двигателя. Значение, установленное в исходных атмосферных условиях, указанных в Прави-

лах № 85, на сменном устройстве для предотвращения загрязнения не должно быть более чем на 5% ниже значения, установленного на оригинальном устройстве для предотвращения загрязнения.

5.4 Требования к износостойкости

Сменное устройство для предотвращения загрязнения должно соответствовать требованиям пункта 5.3.6 Правил № 83, т.е. требованиям в отношении испытания типа V или поправочных коэффициентов, указанных в приведенной ниже таблице для результатов испытания типа I.

Категория двигателя	Поправочные коэффициенты				
	CO	HC ¹	NOx ¹	HC+NO _x	Аэрозольные частицы
С принудительным зажиганием	1,2	1,2	1,2	1,2 ²	-
С воспламенением от сжатия	1,1	-	1,0	1,0	1,2

¹ Применяют только к транспортным средствам, официально утвержденным на основании поправок серии 05 к Правилам № 83.

² Применяют только к транспортным средствам с двигателями с принудительным зажиганием, официально утвержденным на основании Правил № 83 с поправками, предшествовавшими серии 05.

5.4.1 В случае сменных устройств для предотвращения загрязнения, предназначенных для установки на транспортных средствах, официально утвержденных по типу конструкции на основании поправок серии 06 к Правилам № 83, применяют требования к износостойкости и соответствующие поправочные коэффициенты, указанные в пункте 5.3.6 Правил № 83 с поправками серии 06.

5.5 Предписания, касающиеся совместимости с БДС (применяют только к сменным устройствам для предотвращения загрязнения, предназначенным для установки на транспортных средствах, оснащенных БДС).

Демонстрация совместимости с БДС требуется лишь в тех случаях, когда оригинальное устройство для предотвращения загрязнения было проверено в оригинальной конфигурации.

5.5.1 Совместимость сменного устройства для предотвращения загрязнения с БДС должна быть продемонстрирована на основе использования процедур, описанных в добавлении 1 к приложению 11 к Правилам № 83 с поправками серии 05 или 06³.

5.5.2 Положения добавления 1 к приложению 11 к Правилам № 83 с поправками серии 05 или 06³, применяющиеся к другим компонентам, кроме устройства для предотвращения загрязнения, не применяют.

5.5.3 Изготовитель оборудования, подлежащего установке на транспортных средствах после их пуска в эксплуатацию, может применять те же процедуры предварительной подготовки образцов и проведения испытаний, какие используют в ходе официального утверждения

³ Той серии, которая действовала в момент официального утверждения транспортного средства.

типа оригинального оборудования. В этом случае компетентные органы, ответственные за официальное утверждение типа, должны по соответствующему запросу и на недискриминационной основе представить добавление 1 к сообщению об официальном утверждении типа, в котором должны быть указаны количество и тип циклов предварительной подготовки образцов, а также тип испытательного цикла, используемый изготовителем оригинального оборудования для целей испытания устройства для предотвращения загрязнения при помощи БДС.

- 5.5.4 Для целей проверки правильности установки и функционирования всех других компонентов, контролируемых БДС, до начала установки каких-либо сменных устройств для предотвращения загрязнения БДС не должна показывать наличия неисправностей и в ней не должно содержаться никакой кодированной информации о наличии сбоя. Для этой цели может использоваться процедура оценки состояния БДС по окончании испытаний, описанная в пункте 5.2.1.
- 5.5.5 Во время функционирования транспортного средства в соответствии с предписаниями пункта 5.2.2 не должен включаться индикатор неисправностей (ИН – см. пункт 2.5 приложения 11 к Правилам № 83 с поправками серии 05).
- 5.5.6 Для транспортных средств с двигателями с принудительным зажиганием: если выбросы ТНС (совокупные выбросы углеводородов) и NMHC (выбросы углеводородов, не содержащих метан), измеренные в ходе демонстрационного испытания нового оригинального каталитического нейтрализатора в соответствии с пунктом 5.2.1 настоящих Правил, выше значений, измеренных в ходе официального утверждения типа транспортного средства, разницу добавляют к предельным значениям БДС. Предельные значения БДС указаны в пункте 3.3.2 приложения 11 к Правилам № 83.
- 5.5.7 Пересмотренные предельные значения БДС применяют в ходе испытаний на совместимость БДС, описание которых приводится в пунктах 5.5–5.5.5 настоящих Правил, в частности при использовании превышения, допускаемого в соответствии с пунктом 1 добавления 1 к приложению 11 к Правилам № 83.
- 5.6 Требования к сменным системам с периодической регенерацией
 - 5.6.1 Требования к выбросам
 - 5.6.1.1 Транспортное(ые) средство(а), указанное(ые) в пункте 3.3.1 настоящих Правил и оснащенное(ые) сменной системой периодической регенерации типа, для которого запрашивают официальное утверждение, подвергают испытаниям, описание которых приводится в пункте 3 приложения 13 к Правилам № 83, в целях сопоставления его (их) эксплуатационных качеств с тем же транспортным средством, оснащенным оригинальной системой периодической регенерации.
 - 5.6.2 Определение основы для сопоставления
 - 5.6.2.1 Транспортное средство оснащают новой оригинальной системой периодической регенерации. Эксплуатационные качества этой системы с точки зрения ограничения выбросов определяют в соответ-

- ствии с процедурой испытания, изложенной в пункте 3 приложения 13 к Правилам № 83.
- 5.6.2.2 По просьбе подателя заявки на официальное утверждение сменного узла компетентный орган, ответственный за официальное утверждение, на недискриминационной основе предоставляет информацию, упомянутую в пунктах 3.2.12.2.1.11.1 и 3.2.12.2.6.4.1 информационного документа, содержащегося в приложении I к Правилам № 83, для каждого транспортного средства, подвергнутого испытанию.
- 5.6.3 Испытание на токсичность отработавших газов с использованием сменной системы периодической регенерации
- 5.6.3.1 Оригинальную систему периодической регенерации испытуемого(ых) транспортного(ых) средства (средств) заменяют сменной системой периодической регенерации. Эксплуатационные качества этой системы с точки зрения ограничения выбросов определяют в соответствии с процедурой испытания, изложенной в пункте 3 к приложению 13 к Правилам № 83.
- 5.6.3.2 Для определения показателя D сменной системы периодической регенерации может использоваться любой из методов испытания двигателя на испытательном стенде, упомянутых в пункте 3 приложения 13 к Правилам № 83.
- 5.6.4 Прочие требования
- К сменным системам периодической регенерации применяют требования пунктов 5.2.3, 5.3, 5.4 и 5.5 настоящих Правил. В этих пунктах под словами "каталитический нейтрализатор" понимают "систему периодической регенерации".

6. Изменение типа сменного устройства для предотвращения загрязнения и распространение официального утверждения

Любое изменение типа сменного устройства для предотвращения загрязнения доводят до сведения компетентного органа, ответственного за официальное утверждение типа, который официально утвердил данный тип сменного устройства для предотвращения загрязнения.

Этот орган может:

- a) либо прийти к заключению, что внесенные изменения не будут иметь значительных отрицательных последствий и что в любом случае сменное устройство для предотвращения загрязнения по-прежнему соответствует требованиям, либо
- b) потребовать от технической службы, уполномоченной проводить испытания, дополнительный протокол испытаний по некоторым или всем испытаниям, описание которых содержится в пункте 5 настоящих Правил.

Подтверждение официального утверждения или отказ в официальном утверждении с указанием изменений направляют Сторонам

Соглашения, применяющим настоящие Правила, в соответствии с процедурой, указанной в пункте 4.3 выше.

Компетентный орган, распространяющий официальное утверждение, присваивает серийный номер каждой карточке сообщения, составленной в отношении такого распространения.

7. Соответствие производства

Процедуры проверки соответствия производства должны отвечать процедурам, изложенным в добавлении 2 к Соглашению (E/ECE/324–E/ECE/TRANS/505/Rev.2), а также нижеследующим требованиям.

- 7.1 Сменные устройства для предотвращения загрязнения, официально утвержденные на основании настоящих Правил, изготавливают в соответствии с официально утвержденным типом согласно характеристикам, определенным в пункте 2.3 настоящих Правил. Они должны отвечать предписаниям, изложенным в пункте 5, и, в случае необходимости, требованиям испытаний, указанным в настоящих Правилах.
- 7.2 Компетентный орган вправе провести любую проверку или испытание, предусмотренные в настоящих Правилах. В частности, могут быть проведены испытания, описание которых приводится в пункте 5.2 настоящих Правил (требования к выбросам). В этом случае по просьбе держателя официального утверждения в качестве основы для сопоставления может быть выбрано не оригинальное устройство для предотвращения загрязнения, а сменное устройство для предотвращения загрязнения, которое использовалось в ходе испытаний на официальное утверждение типа (или другой образец, соответствие официально утвержденному типу которого было подтверждено). Концентрации загрязняющих веществ в выбросах, измеренные на проверяемом образце, не должны превышать в среднем более чем на 15% средние значения, измеренные на образце, использованном в качестве эталонного.

8. Санкции, налагаемые за несоответствие производства

- 8.1 Официальное утверждение типа сменного устройства для предотвращения загрязнения, предоставленное на основании настоящих Правил, может быть отменено, если не соблюдаются требования, изложенные в пункте 7 выше.
- 8.2 Если какая-либо Сторона Соглашения, применяющая настоящие Правила, отменяет предоставленное ею ранее официальное утверждение, она немедленно уведомляет об этом другие Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

9. Окончательное прекращение производства

Если держатель официального утверждения полностью прекращает производство какого-либо типа сменного устройства для предотвращения загрязнения, официально утвержденного в соответствии с настоящими Правилами, то он информирует об этом орган, предоставивший официальное утверждение. По получении соответствующего сообщения данный орган информирует об этом другие Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

10. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и компетентных органов, ответственных за официальное утверждение типа

Договаривающиеся стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, сообщают Секретариату Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, а также компетентных органов, ответственных за официальное утверждение типа, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах регистрационные карточки официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении или отмены официального утверждения.

11. Документация

- 11.1 Каждое новое сменное устройство для предотвращения загрязнения должно иметь нестираемую маркировку с указанием названия или торговой марки изготовителя и сопровождаться следующей информацией:
- 11.1.1 Транспортные средства (включая год изготовления), для которых официально утверждено данное сменное устройство для предотвращения загрязнения, в том числе, когда это применимо, маркировка для определения того, пригодно ли данное сменное устройство для предотвращения загрязнения для установки на транспортном средстве, оснащенном бортовой диагностической системой (БДС).
- 11.1.2 Когда это необходимо – инструкции по установке.
- 11.2 Эту информацию указывают либо:
- a) в буклете, прилагаемом к сменному устройству для предотвращения загрязнения; либо
 - b) на упаковке, в которой продается сменное устройство для предотвращения загрязнения; либо

с) при помощи любых других применимых средств.

В любом случае эта информация должна содержаться в товарном каталоге, распространяемом изготовителем сменных устройств для предотвращения загрязнения среди продавцов.

Добавление 1

Информационный документ № ... , касающийся официального утверждения типа сменных устройств для предотвращения загрязнения

Любые чертежи представляют в соответствующем масштабе и с достаточной степенью подробности в формате А4 или кратном ему формате. Фотографии, если таковые имеются, должны быть достаточно подробными.

Если система, компоненты или отдельные технические узлы имеют электронные органы управления, то представляют информацию, касающуюся их функционирования.

1. Общие сведения
 - 1.1 Марка (торговое наименование изготовителя):
 - 1.2 Тип:
 - 1.2.1 Коммерческое(ие) наименование(я), если таковые имеются:
 - 1.5 Название и адрес изготовителя:
 - 1.7 Для компонентов и отдельных технических узлов – место расположения и способ проставления знака официального утверждения ЕЭК:
 - 1.8 Адрес(а) сборочного(ых) предприятия(ий):
2. Описание устройства
 - 2.1 Марка и тип сменного устройства для предотвращения загрязнения:
 - 2.2 Чертежи сменного устройства для предотвращения загрязнения, содержащие, в частности, все характеристики, указанные в пунктах 2.3–2.3.3 настоящего добавления.
 - 2.3 Описание типа или типов транспортных средств, для которых предназначено сменное устройство для предотвращения загрязнения:
 - 2.3.1 номер(а) и/или условное(ые) обозначение(я), характеризующие тип(ы) двигателя и транспортных средств:
 - 2.3.2 должно ли сменное устройство для предотвращения загрязнения быть совместимо с требованиями БДС: Да/Нет (ненужное вычеркнуть).

Описание и чертежи с указанием положения сменного устройства для предотвращения загрязнения по отношению к выпускному(ым) патрубку(ам).

Приложение 1

Сообщение

(максимальный формат: А4 (210 x 297 мм))

выдано: Название административного органа:

.....
.....



касающееся²:

ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ
РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ
ОТКАЗА В ОФИЦИАЛЬНОМ УТВЕРЖДЕНИИ
ОТМЕНЫ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ
ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВА

сменного устройства для предотвращения загрязнения на основании Правил № 103

Официальное утверждение №...

Распространение № ...

Основание для распространения:

1. Название и адрес подателя заявки:
2. Название и адрес изготовителя:
3. Торговое наименование или марка изготовителя:
4. Тип и коммерческое обозначение сменного устройства для предотвращения загрязнения:
5. Средства обозначения типа, если такая маркировка предусмотрена:
- 5.1 Место расположения этой маркировки:
6. Тип(ы) транспортного(ых) средства (средств), на котором(ых) может быть установлено устройство для предотвращения загрязнения данного типа в качестве устройства для предотвращения загрязнения:
7. Тип(ы) транспортного(ых) средства (средств), на котором(ых) испытывалось сменное устройство для предотвращения загрязнения:

¹ Отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение/распространившей официальное утверждение/отказавшей в официальном утверждении/отменившей официальное утверждение (см. положения настоящих Правил, касающиеся официального утверждения).

² Ненужное вычеркнуть.

- 7.1 Продемонстрировало ли сменное устройство для предотвращения загрязнения свою совместимость с требованиями БДС: Да/Нет²
8. Место расположения и способ проставления знака официального утверждения:
9. Дата представления на официальное утверждение:
10. Техническая служба, уполномоченная проводить испытания для официального утверждения:
- 10.1 Дата протокола испытания:
- 10.2 Номер протокола испытания:
11. Официальное утверждение предоставлено/официальное утверждение распространено/в официальном утверждении отказано/официальное утверждение отменено²
12. Место:
13. Дата:
14. Подпись:
15. К настоящему сообщению прилагается перечень документов, включенных в досье официального утверждения, которые были переданы административным службам, предоставившим официальное утверждение и которые могут быть получены по запросу.

Приложение 2

Схемы знаков официального утверждения

Образец А

(См. пункт 4.6 настоящих Правил)

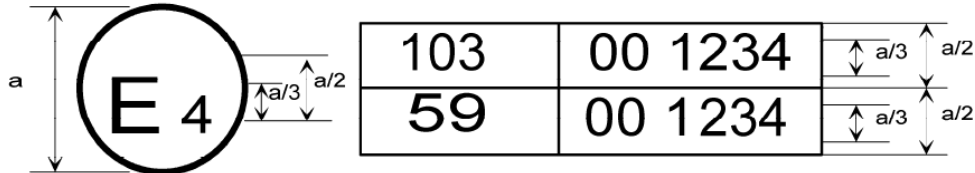


$a = 8$ мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на элементе сменного устройства для предотвращения загрязнения, указывает, что данный тип был официально утвержден в Нидерландах (Е 4) на основании Правил № 103 под номером официального утверждения 001234. Первые две цифры номера официального утверждения означают, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с предписаниями Правил № 103 в их первоначальном варианте.

Образец В

(См. пункт 4.7 настоящих Правил)



$a = 8$ мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на элементе сменного устройства для предотвращения загрязнения, указывает, что данный тип был официально утвержден в Нидерландах (Е 4) на основании Правил № 103 и 59¹.

Первые две цифры номеров официального утверждения означают, что на момент предоставления этих официальных утверждений Правила № 103 и 59 были в их первоначальном варианте.

¹ Второй номер приведен только в качестве примера.